

editorial
mf

COMIAT AL BOSC

ADIÓS AL BOSQUE

Abschied vom Walde

F. Mendelssohn
(1809 1847)

S
A

1. Oh prat im-mens! Oh ser-res! Oh bosc tan bell, tan verd! dels meus de-lits i
2. Uns mots en tes ar-bre-des em par-len pi-a-ment d'a-mor i d'o-bres
3. No tri-ga-rèa dei-xar-te, me'n vaig ben sol en-llà a con-tem-plar la
1 i Oh pra-do siem-pre ver-de! i Oh bos-que se-cu-lar! mis pe-nas y se-

T

1. Oh prat im-mens! Oh ser-res! Oh bosc tan bell, tan verd! dels meus de-lits i
2. Uns mots en tes ar-bre-des em par-len pi-a-ment d'a-mor i d'o-bres
3. No tri-ga-rèa dei-xar-te, me'n vaig ben sol en-llà a con-tem-plar la
2 La voz de tu ra-ma-je me ha-bla con fer-vor, me can-ta la be-

B

1. Oh prat im-mens! Oh ser-res! Oh bosc tan bell, tan verd! dels meus de-lits i
2. Uns mots en tes ar-bre-des em par-len pi-a-ment d'a-mor i d'o-bres
3. No tri-ga-rèa dei-xar-te, me'n vaig ben sol en-llà a con-tem-plar la
3 De ti yo me des-pi-do, i oh bos-que se-cu-lar! el mun-do pro-ce-

s } En-llà l'en-gany fa pre-sa
Del mun-do los en-ga-ños

pe-nes ets el so-jorn se-cret. En-llà l'en-gany fa pre-sa del trà-fec mun-da-
be-lls del no-blea-co-lli-ment, amb gran fer-vor lle-gei-xo són ben re-als els
for-ça vi-vent d'un món o-rat, me-nat per la pui-xan-ça en mig la fal-se-
-cre-tos te ven-ça con-fi-ar. Del mun-do los en-ga-ños me quièren sub-yu-

pe-nes ets el so-jorn se-cret. En-llà l'en-gany fa pre-sa del trà-fec mun-da-
be-lls del no-blea-co-lli-ment, amb gran fer-vor lle-gei-xo són ben re-als els
for-ça vi-vent d'un món o-rat, me-nat per la pui-xan-ça en mig la fal-se-
lle-za del tier-noy no-blea-mor; es-cu-cho con de-li-cia su dulce pla-ti-

pe-nes ets el so-jorn se-cret. En-llà l'en-gany fa pre-sa del trà-fec mun-da-
be-lls del no-blea-co-lli-ment, amb gran fer-vor lle-gei-xo són ben re-als els
for-ça vi-vent d'un món o-rat, me-nat per la pui-xan-ça en mig la fal-se-
-lo-so me lla-ma sin ce-sar. No obs-tan-te tu re-cuer-do mi al-ma lle-na-

- nal, pre - pa-ra'els arcs de - fen - sa'm des - so - ta'el verd ten - dal, pre -
 mots, i te - nen tot un és - ser im - mens en llur cla - ror, i
 - dat, no'em man - ca - ra'es - pe - ran - ça, mon cor no'en - ve - lli - rà, no'em
 1 - gar de - ba - jo de tu fron - da la paz es pe - roha - llar, de

8 - nal, pre - pa-ra'els arcs de - fen - sa'm des - so - ta'el verd ten - dal, pre -
 mots, i te - nen tot un és - ser im - mens en llur cla - ror, i no'em
 - dat, no'em man - ca - ra'es - pe - ran - ça mon cor no'en - ve - lli - rà, no'em
 2 - car, el e - co de sus vo - ces ja - más po - dréol - vi - dar, el

- nal, pre - pa-ra'els arcs de - fen - sa'm, pre - pa-ra'els arcs de -
 mots, i te - nen tot un és - ser, i te - nen tot un
 - dat, no'em man - ca - ra'es - pe - ran - ça, mon cor no'en - ve - lli - rà, no'em
 3 - rá; la paz de tus sen - de - ros, la paz de tus sen -

des - so - ta'el verd ...
 im - mens en llur ...
 la paz es pe -

20
 - pa-ra'els arcs de - fen - sa'm des - so - ta'el verd ten - dal.
 te - nen tot un és - ser im - mens en llur cla - ror.
 man - ca - ra'es - pe - ran - ça, mon cor no'en - ve - lli - rà.
 1 - ba - jo de tu fron - da la paz es - pe - roha - llar.

8 - pa-ra'els arcs de - fen - sa'm des - so - ta'el verd ten - dal.
 te - nen tot un és - ser im - mens en llur cla - ror.
 man - ca - ra'es - pe - ran - ça, mon cor no'en - ve - lli - rà.
 2 e - co de sus vo - ces ja - más po - dréol - vi - dar.

- fen - sa'm des - so - ta'el verd ten - dal.
 és - ser im - mens en llur cla - ror.
 - ran - ça, mon cor no'en - ve - lli - rà.
 3 - de - ros me re - con - for - ta - rá.

1. Pange lingua.

Anton Bruckner.
(componiert 1843)

Andante.

Sopran.
Alt.

1. Pan - ge lin - gua glo - ri - o - si Cor - po - ris my -
Vor dem gott - li - chen Ge - heim - nis dei - nes Ruhm's ver -

Tenor.
Baß.

2. Tas - tum er - go sa - cra - men - tum ve - re - mur
3. Ge - ni - to - ri, Ge - ni - to - que laus et in - bi -

ste - ri - um, San - gul - nis - que pre - ti - o - si, quem in
stumm's das Wort und dein Blut ist für die Menschheit Quell des

cer - ru - i: Et an - ti - quam do - cu - men - tum No - vo
la - ti - o, sa - lus, ho - nor, vir - tus quo - que sit et

mun - di: pre - ti - um fru - ctus ven - tris ge - ne -
Hei - les fort und fort! Der ge - do - ren von der

ce - dat ri - tu - i: Prae - tet fi - des sup - ple -
be - ne dic - ti - o: Pro - ce - den - ti ab u -

p. dim. *poco riten.* *Più lento.*

ro - si Rex et fu - dit gen - ti - um. A - men.
Jung - frau Nicht der Völ - ker ew' - ger Hort. A - men.

meu - tum sen - su - um de - i
tu - que Com - par sit lau - da - ti - o.

IN DULCI JUBILO

Coral del s. XIV
Harm. J. S. Bach
Adapt. O. Marlorell

S.
A.



1. In dul - ci ju - bi - lo _____ can - tem u - na can -
2. O le - su par - vu - le, _____ Je - sús pe - tit In -
3. U - bi sunt gau - di - a? _____ Són dins del nos - tre

In dul - ci ju - bi - lo, _____ can - te - mos con a -

T.



1. In dul - ci ju - bi - lo _____ can - tem u - na can -
2. O le - su par - vu - le, _____ Je - sús pe - tit In -
3. U - bi sunt gau - di - a? _____ Són dins del nos - tre

In dul - ci ju - bi - lo, _____ can - te - mos con a -

B.



1. In dul - ci ju - bi - lo _____ can - tem u - na can -
2. O le - su par - vu - le, _____ Je - sús pe - tit In -
3. U - bi sunt gau - di - a? _____ Són dins del nos - tre

In dul - ci ju - bi - lo, _____ can - te - mos con a -

10



- có, _____ El Fill de Ma - ri - - a dorm in præ -
- fant, _____ mi - reu - me be - nig - - ne, O pu - er
cor, _____ iels àn - gels en - to - - nen no - va

- mor _____ nues - tro buen Je - sús _____ duer - me in præ -



- có, _____ El Fill de Ma - ri - - a dorm in præ -
- fant, _____ mi - reu - me be - nig - - ne, O pu - er
cor, _____ iels àn - gels en - to - - nen no - va.

- mor _____ nues - tro buen Je - sús _____ duer - me in præ -



- có, _____ El Fill de Ma - ri - - a dorm in præ -
- fant, _____ mi - reu - me be - nig - - ne, O pu - er
cor, _____ iels àn - gels en - to - - nen no - va

- mor _____ nues - tro buen Je - sús _____ duer - me in præ -

15 20

- se - pi - o i dol - ça - ment som - ni - - - a, ma -
 op - ti - me, i amb lla - ços a - mo - ro - - - sos, O
 can - ti - ca dalt del cel res - so - - - nen in

- se - pi - o y dul - ce - men - te sue - - - ña ma -
 - se - pi - o i dol - ça - ment som - ni - - - a, ma -
 op - ti - me, i amb lla - ços a - mo - ro - - - sos, O
 can - ti - ca dalt del cel res - so - - - nen in

- se - pi - o y dul - ce - men - te sue - - - ña ma -
 - se - pi - o i dol - ça - ment som - ni - - - a, ma -
 op - ti - me, i amb lla - ços a - mo - ro - - - sos, O
 can - ti - ca dalt del cel res - so - - - nen in

- se - pi - o y dul - ce - men - te sue - - - ña ma -

25

- tris in gre - mi - o, Al - pha es et
 Prin - ceps glo - ri - æ, tra - he me post
 Re - gis cu - ri - a, per l'E - ter - ni -

- tris in gre - mi - o, Al - pha es et
 Prin - ceps glo - ri - æ, tra - he me post
 Re - gis cu - ri - a, per l'E - ter - ni -

- tris in gre - mi - o, Al - pha es et
 Prin - ceps glo - ri - æ, tra - he me post
 Re - gis cu - ri - a, per l'E - ter - ni -

- tris in gre - mi - o, Al - pha es et
 Prin - ceps glo - ri - æ, tra - he me post
 Re - gis cu - ri - a, per l'E - ter - ni -

50

O, Al - pha es et O.
 Te, tra - he me post Te.
 - lat, per l'E - ter - ni - tat.
 O, Al - pha es et O.

O, Al - pha es et O.
 Te, tra - he me post Te.
 - lat, per l'E - ter - ni - tat.
 O, Al - pha es et O.

O, Al - pha es et O.
 Te, tra - he me post Te.
 - lat, per l'E - ter - ni - tat.
 O, Al - pha es et O.

O, Al - pha es et O.
 Te, tra - he me post Te.
 - lat, per l'E - ter - ni - tat.
 O, Al - pha es et O.

editorial
mf

CANÇÓ DE BRESSOL

Johannes Brahms
(1833-1897) Trad. E. Artells

S. *p*
A. *p*
T. *p*
B. *p*

Bo-na nit, bo-na nit, { de ro-ses co- bert, de
bells àn-gels tots blancs, de-

Bo-na nit, bo-na nit, bo-na nit, bo-na nit, { de ro-ses co- bert, de
bells àn-gels tots blancs de-

Bo-na nit, bo-na nit, bo-na nit, bo-na nit, { de ro-ses co- bert, de
bells àn-gels tots blancs de-

10 *mf*

ran-des guar-nit re-po-saal lli-tet. Ma-ti-net, si Déu vol, de-màet
-màet mos-tra-ran l'ar-bre de Na-dal. Dorm In-fant un sòn lliis, som-ni-

ran-des guar-nit re-po-saal lli-tet. Ma-ti-net, si Déu vol, de-màet
-màet mos-tra-ran l'ar-bre de Na-dal. Dorm In-fant un sòn lliis, som-ni-

ran-des guar-nit re-po-saal lli-tet. Ma-ti-net, si Déu vol, de-màet
-màet mos-tra-ran l'ar-bre de Na-dal. Dorm In-fant un sòn lliis, som-ni-

p

des-per-ta-ràs, ma-ti-net si Déu vol de-màet des-per-ta-ràs.
-aèl Pa-ra-dís, dorm In-fant un sòn lliis som-ni-aèl Pa-ra-dís.

des-per-ta-ràs, ma-ti-net si Déu vol de-màet des-per-ta-ràs.
-aèl Pa-ra-dís, dorm In-fant un sòn lliis som-ni-aèl Pa-ra-dís.

des-per-ta-ràs, ma-ti-net si Déu vol de-màet des-per-ta-ràs.
-aèl Pa-ra-dís, dorm In-fant un sòn lliis som-ni-aèl Pa-ra-dís.

AVE MARIA

Tomás Luis de VICTORIA
(15.. - 1611)

5

S. *Gra.ti.a ple - na, Gra.ti.a ple - na, Do.minus te - cum, Dominus te.*

A. *Gra.ti.a ple.na, Gra.ti.a ple - na, Do.mi-nus te.cum, Dominus te.*

T. *A - ve Mari - a Gra.ti.a ple - na, Do.mi-nus te.cum, Do.minus te.*

B. *Gra.ti.a ple - na, Dominus te.*

10

cum. Be.ne.dic.ta tu in mu.li.e - - ri.bus et be.ne.dic.tus

cum. Be.ne.dic.ta tu in mu.li.e - - ri.bus et be - - ne.

cum. Be.ne.dic.ta tu in mu.li.e - - ribus in mu.li - - e. ri.bus et

cum. Bene.dic.ta tu in mu.li.e - - ri.bus et be.ne -

15 20

fructus ventris tu. i Ie - - sus Chri - - (i) - - stus. Sancta Ma.ri - a

dic.tus fruc - - tus ven.tris tu. i Ie - - sus Chri - - stus. Sancta Ma.ri - a

be.ne.dic.tus fruc.tus ventris tu - i Ie - - sus Chri - - stus. Sancta Ma.ri - a

.dic.tus fruc.tus ven.tris tu. i Ie - - sus Chri - - stus. Sancta Mari - a

PATER NOSTER

P. TSCHAIKOWSKY
(1840 - 1893)

Allegro moderato

S. *p* Pa - ter no - ster, *mf* Pa - ter no - ster, *p* qui
 A. *p* Pa - ter no - ster, *mf* Pa - ter no - ster, *p* qui
 T. *p* Pa - ter no - ster, *mf* Pa - ter no - ster qui es in
 B. *p* Pa - ter . no - ster, *mf* Pa - ter no - ster: qui —

cresc. es in cœ - lis, *mf* qui — *f* es — in cœ - lis:
cresc. es in cœ - lis, *mf* qui *f* es — in cœ - lis:
cresc. cœ - lis. *mf* qui — *f* es in cœ - lis: —
cresc. — es, — qui es in cœ - lis, *mf* in cœ - lis:

mf San - cti - fi - ce - tur no - men tu - um: *f* Ad - - *mf*
mf San - cti - fi - ce - tur no - men tu - um: *f* Ad - - *mf*
mf San - cti - fi - ce - tur no - men tu - um: *f* Ad - - *mf*
mf San - cti - fi - ce - tur no - men tu - um: *f* Ad - - *mf*

55

mp dim. poco a poco

p

- mit - ti - mus de - bi - to - ri - bus no - stris. Et ne nos in - du - cas

mp dim. poco a poco

p

- mit - ti - mus de - bi - to - ri - bus no - stris. Et ne nos in - du - cas

mp dim. poco a poco

p

- mit - ti - mus de - bi - to - ri - bus no - stris. Et ne nos in - du - cas

mp dim. poco a poco

p

- mit - ti - mus de - bi - to - ri - bus no - stris. Et ne nos in - du - cas

60

pp

ppp

in ten - ta - tio - nem. Sed li - be - ra nos a - ma - lo, sed

pp

ppp

in ten - ta - tio - nem. Sed li - be - ra nos a - ma - lo, sed

pp

ppp

in ten - ta - tio - nem. Sed li - be - ra nos a - ma - lo, sed

pp

ppp

in ten - ta - tio - nem. Sed li - be - ra nos a - ma - lo, sed

sotto voce

allarg 60

a tempo 1°

li - be - ra nos a - ma - lo, a ma - lo. A - - men.

sotto voce

allarg

a tempo 1°

li - be - ra nos a - ma - lo, a ma - lo. A - - men.

sotto voce

allarg

a tempo 1°

li - be - ra nos a - ma - lo, a ma - lo. A - - men.

sotto voce

allarg

a tempo 1°

li - be - ra nos a - ma - lo, a ma - lo. A - - men.

Balada

de Pere Serafi

C. TALTABULL

Allegret

Sopranos
A fa-ri-don-dan i far-dan i don-de-ta

Contralts
Ah

Tenors
Ah

Baixos
Ah

La fa-ri-far-di-na far-di-na far-dar Qui

Lent

vol o-ir la ges-ta D'un lov-

Qui vol oir la ges-ta D'un

Qui

Qui vol o-ir la

ve D'un lov - ve e - na - mo -
 lov - ve e - na - mo -
 vol o - ir la ges - ta D'un lou - ve
 ges - ta D'un lou - ve e na - mo -

Mogut

rat Que nit i jorn sos - pi - ra
 rat Que nit i jorn sos - pi -
 e - na - mo - rat Que nit i jorn sos -
 rat Que nit i

D'a - mor a - pas - sio - nat
 ra D'a - mor a - pas - sio - nat
 pi - ra D'a - mor a - pas - sio - nat
 jorn sos - pi - ra D'a - mor a - pas - sio - nat

Allegret Temps I.

Ah _____
 A fa - ri - don - dan i far - dan i don - de - ta
 Ah _____
 Ah _____

La fa - ri far - di - na far - di - na far - dar Un
 Un

Lent

Un jorn de pri - ma - ve - ra ei -
 jorn de pri - ma - ve - ra ei - xit és
 Un jorn de pri - ma -
 Un

xit és de po - blat
 de po - blat ei - xit
 ve - ra ei - xit és de po -
 jorn de pri - ma - ve - ra ei - xit

Mogut

So - let sens com - pany -
 és de po - blat So - let sens com - pany - a
 blat, So - let sens
 és de po - blat So - let sens com -

a del tot des - es - pe - rat
 del tot des - es - pe - rat
 com - pany - a del tot des - es - pe - rat
 pany - a del tot des - es - pe - rat

Allegret Temps I.

Ab

Ab

Ab fa - ri don - dan i far - dan i don - de - ta

Ab

La fa - ri far - di - na far - di - na far - dar Dins

Lent

Dins

Dins u - naes - cu - ra

u - naes - cu - ra co - va Dins u - naes -

Dins u - naes - cu - ra co - va

u - naes - cu - ra co - va so - let
 co - va so - let sen és en -
 cu - ra co - va so - let
 let so - let sen és en -

Mogut

sen és en - trat Tro - ba ser - pents hor -
 trat Tro - ba ser -
 sen és en - trat, Tro - ba ser - pents hor - ri - bles
 trat Tro - ba ser - pents hor - ri -

ri - bles de res noes - tæs - pan - tat.
 pents hor - ri - bles de res noes - tæs - pan - tat.
 de res noes - tæs - pan - tat.
 bles de res noes - tæs - pan - tat.

Allegret Temps I.

7

Ah
Ah
Ah
Ah

Ah fa - ri don - dan i far - dan i don - de - ta

La fa - ri far - di - na far - di - na far - dar En -

Lent

En - sems le - ons i
En -
En - sems le - ons i ti - gres Il
sems le - ons i ti - gres Il van

ti - gres li van de tot cos -
 sems le ons i ti - gres li van de
 van de tot de tot cos -
 de tot cos_tat _____ li van

Mogut

tat _____ Mu - dant na -
 tot cos - tat. Mu - dant na - tu - ra -
 tat _____ Mu - dant na tu - ra -
 de tot cos_tat. Mu - dant na - tu - ra - le -

tu - ra - le - sa dell te - nen pi - e - tat.
 le - sa dell te - nen pi - e - tat.
 sa dell te - nen pi - e - tat.
 dell te - nen pi - e - tat.